

翻译工作个人总结(汇总10篇)

总结是把一定阶段内的有关情况分析研究，做出有指导性的经验方法以及结论的书面材料，它可以使我们更有效率，不妨坐下来好好写写总结吧。那么，我们该怎么写总结呢？下面是小编整理的个人今后的总结范文，欢迎阅读分享，希望对大家有所帮助。

翻译工作个人总结篇一

20xx年春节期间，我局依照县委和上级*机关的支配安排，牢牢环抱“政治稳定、治*稳定、步队稳定、人民群众满意”的总体目标，精心组织，周密安排，全警动员，全力以赴开展春节各项安保工作。20xx年2月4日至10日期间，我局共接报警166起，此中：刑事类警情3起，治安类警情14起，交通事故类警情84起，告急类警情20起，火警类警情5起，其他警情5起。为群众找回走失儿童1人，救助群众6名，化解各类矛盾胶葛16起。全县未发生影响社会政治、治*稳定的群体性变乱，未发生有影响的案变乱及重大交通、火警事故，确保了节日期间全县社会治安大局持续稳定。

为确保20xx年春节期间我县社会治安大局稳定，我局党委对安保工作高度重视，组织召开专题会议，认真贯彻落实省、州、县有关要求，对各项安保工作任务进行了超前筹谋、赶早安排，订定了春节*安守卫工作。

成立了由当局党构成员、局党委*、局长董国强任组长，其他党委成员任副组长，各所队室主要负责人为成员的*安守卫工作领导小组。期间，我局党委成员依照分工，深入一线反省指导工作，包管了各项工作步伐的落实，为圆满完成春节*安守卫任务奠定了坚实基础。

翻译工作个人总结篇二

___，是新一代的线上工作平台。用户可以根据自己的兴趣和能力选择相应的项目随时开始工作，并获得相应的收入。___！的工作内容集中在翻译领域，涉及到英语、日语、法语和中文等多种语言的互译。

一般来说，普通的翻译工作(比如来自出版社、翻译公司或书店的翻译工作)对翻译者的经验和时间要求很高。翻译者一旦接到翻译任务，可能需要马不停蹄、日夜不休的工作才能够保证最后翻译任务的完成，而翻译报酬也往往需要经历翻译作品的校对、排版、复印、出版等一系列流程后才会得到。

相比之下，做到！就显示出了很大的灵活性：随时随地参与兼职翻译。做到！的用户只要登录到平台，就可以开始翻译工作，也可以随时停止。

___，的用户都是喜欢语言爱好翻译的。大家在一起互相讨论翻译技巧，争论哪种翻译会有更好的效果。在工作竞技场中，大家一起为金牌的竞争者加油鼓劲。在13年的跨年时间，做到！的管理员也与用户互道新年快乐。“谈笑有鸿儒，往来无白丁”也许就是这样。

其次就是为很多在校大学生提供了工作机会，甚至有可能在未来会丰富翻译课堂的教学方法。曾经有做到！的用户调侃说：习惯了做到！上的翻译工作后，做课堂上老师布置的翻译作业就跟玩似的。

___！起初是想为二三线城市的白领提供工作机会，这群人一般都有能力但是缺乏相应的工作机会，可是在一步一步的运营当中，最后却发现做到！是很适合在校大学生。在校大学生没有足够的工作经验，也没有整块的时间，很少能够接到有偿的翻译工作任务。做到！不仅为学生提供了课外练习的场地，也提供了另一个兼职的方式。

二、实习内容及过程

与现实生活中的工作一样，做到！的工作也有一个小小的“面试筛选”机制。这个“面试筛选”机制就是做到！的新人测试。

注册完成后，用户会需要参与15分钟的新人翻译测试。测试有中英、英中、日中和法中的选择。完成测试并提交后，页面会显示“测试已提交，请耐心等待。审核员会在15日内进行评估”的提示。

在评估结果等待期间，用户可以选择“训练”项目参与翻译工作。“训练”项目与普通的工作项目模式一致，只是“训练”项目是无工作报酬的。“训练”项目旨在为更多的用户提供工作训练和提高能力的机会。用户可以通过“训练”项目提高经验值和准确度，帮助升级。“训练”项目的设置让更多没有通过测试的用户也能够体验到做到！新型的翻译工作模式，为许多在校大学生提供了课外翻译训练的`场地。

如果没有通过做到！的新人测试，用户可以根据提示进行再次测试。据了解，目前为止，有超过1万多的用户没有通过新人测试，可见他们的评估标准还是挺高的。

本人也是第二次参加做到的新人测试，由于第一次没有经验，也缺乏翻译技巧，所以很遗憾第一次测试没有通过，所以在接下来的日子里一直没有再次参加做到的测试，在这次学校组织的做到实习中，我再次参加了做到的新手测试。

三、实习收获与体会

翻译工作个人总结篇三

进入公司以后，参加了多种培训，包括安全培训、iso9000质量管理体系培训等，同时参加了3次关于核安全文化的考试以

及1次关于iso9000质量管理体系的考试。经过相关培训以及相应的考试，我很快融入到了公司的大环境中，让我明白除了干好翻译的本职工作的同时，也应该将安全问题以及相关体系重视起来。尤其是安全培训，让我深深感受到安全对于每一个人，对于一个项目，甚至对于整个公司来说都是至关重要、缺一不可的。所以，对于任何人，无论身在何处，“安全第一”的概念始终需要放在第一位。

根据工作的具体要求，日常翻译工作主要有三方面：

其一是与国外公司来往的邮件。

其二是机器使用说明及相关内容。

其三是协助各部门进行翻译工作。

在翻译工作中，我始终以精益求精的态度，一丝不苟的精神对待每一个语句。机械行业的一些技术以及专业术语对于我这个初入机械行业的人来说，是必须攻克的难题，每每遇到不懂的内容，我便利用网络或者询问同事的方法来了解其含义，再将其译为英文，以求遵从原文意思。某些不懂或者较难的语句，则字斟句酌，反复推敲每一字，直到满意为止。同一原文，不同译文，通过反复斟酌，尽可能地选择更加贴切的译法。

通过切身的经验，我深知作为一名合格的职场人才，单单提升专业技能是远远不够的。所以，除了专业学习外，在作人做事方面，我也加强了学习。来到核电军工事业部后，我积极主动地参与公司组织的各项学习活动，在工作当中向同事虚心请教，大到为人做事严谨的态度，小到办公设备的使用，这几个月我从未放弃学习的任一时机。唯有学习，才能发现自己的不足。经过一段时间的.学习，我对自己的工作有了一个全新的理解：精于专业但又不局限于专业。到现在为止，我已熟悉了本部门的工作，在日常生活中也能够奉献出自己

的一份力量。

入一行，爱一行。这是我当前最深刻的体会。进入机械行业、掌握职场技能对于我来说是一条漫长而又充满吸引力的道路。我深知自己身上的不足之处，这些不足让我警醒，但是我相信在自己的努力之下以及领导同事的帮助引导下，我一定会成为一名合格的为公司所用的人才。

最后，感谢公司为我提供这个平台，同时感谢军工事业部的领导和同事对我的栽培和帮助，让我不断成熟与进步。相信在以后的日子里，我会在这个平台上尽我所能，为公司的更加辉煌尽一份力量！

翻译工作个人总结篇四

为期一周的翻译实训又结束了，在此做个小结。

首先，翻译实训是很有必要的。

本学期没有系统地开笔译课，感觉很久没翻译了。

虽然有旅游、科技、商务等翻译，但更多地是谈理论方面的知识，或者是句子的翻译，即便有篇章翻译，机会也不多；自己本应该每天坚持翻译练习的，也一直因为各种杂事，没能实现。

翻译实训让我们能够腾出时间、静下心来、系统练习翻译。

第二，多练是王道，功夫在平时。

刚拿到文本时，会有种陌生的感觉，觉得不太适应，似乎有点不知从何下手。

经过练习及课堂讨论，两天下来，再做起来会觉得顺手多了。

翻译如此， 做每一件事也是如此。

多练、 多做总会是有收获的□ practice makes perfect□

第三，从内容上看，本次翻译主要是法律文本翻译和小品翻译。

说实话，法 律文本的翻译没多大的心得体会，还是没掌握其精髓，而小品翻译体会很多。

以 后，当谈及小品翻译时，我会记得我曾翻译过小品之王 - 赵本山的小品，当我 再次接触小品翻译时，心里也会有点底。

关于建议，想说两点。

第一， 翻译实训时间太短， 我觉得翻译实训可以持续一个月， 每周集中一次， 量不在多，在于多练、保持翻译的感觉。

第二，小组活动的形式可以灵活一点，不一定是固定的，每次人员的变动会 激发同学们的积极性和创造性。

每次固定的话，总会有人像咸鱼一样(对事不对 人) ，不问世事。

有时会想，为什么在中国，大多数学生的团队合作反而会使效率低下呢?关键是我们的教育，从小我们就被教育，要埋头看书，独立思考，独 立完成作业，做好自己该做的事。

我们已经习惯了一种独立学习的模式。

而且， 我们并不会重视自己想法的表露，抱着一种无所谓的态度，觉得自己心知肚明就 好。

而西方小朋友则不同，他们从小就爱积极发言，表达自己的想法，发挥自己的创造性。

或许，新的一代会有新的表现吧，期待着。

不管道路多艰辛，我会努力走好每一步。

翻译工作个人总结篇五

20xx年酒店的不*凡的一年，从酒店改制以来，前厅部积极配合营销部接待了各种不同类型的会议，最为显著的如人大会议接待，会议的成功接待得到了市人大领导的一致认可，付出总有回报员工的辛勤汗水终究换来了认可的果实，然而从会议接待中我们虽然取得一定的经验，但是还存在一些工作没有想在客人之前去完成，也看出了本身的不足。鉴于此情况在今后的接待中我们将总结过去丰富的经验，取长补短。

在价位上按照从高到低的顺序进行，但往往我们再此方面还是很欠缺，意识淡薄，没有意识到工作的重要性，客人来了只是机械性的在介绍，出售。由于酒店从业人员更换频繁，总不时有新鲜的血液补充进来，今年前厅部新增人员较多，培训后的新员工业务知识和自身素质标准不一，在此情况下根据工作需求，经理多次对前厅部员工进行业务知识与技能的培训，让我们学会去推销是工作的重要之重，让我们把酒店最好的出品推销给客人，而又让客人乐于接受。培训让我们牢固树立员工工作，深化业务知识，更好的开展工作。

作为前厅部的员工做到标准的微笑、礼貌、热情、周到，来对面每一位宾客，让他们快乐而来，满意而去。我们要以高度的责任心迎接下半年的工作挑战，将更好努力的完成酒店下达的全年计划。

20xx就在忙碌的工作中悄然飞逝，盘点20xx[]对我而言是有

意义，有价值，有收获的一年，很荣幸在第一季度本餐厅获得了和谐餐厅的荣誉，那时候就时常告诫自己，鞭策我们的团队，荣誉对我们而言不仅仅是一种认可，更重要的是是一种责任，是对员工，对企业对自己的责任，只有肩负起这个责任，我们才有资格引领我们的员工队伍，才无愧于公司赋予我们的管理职责。从20xx年进入xx和公司以来，一步一步走过来，离不开领导的帮助同事的支持和员工的合作。

一、20xx工作总结

1、人事维护xx年x月x号接手研发园餐厅内的时候，当时老员工x人，一年多过去，现在留下的老员工尚有x人，老员工稳定率为x%□培养前厅领班一名，西餐厨师一名，灶头一名，收银员一名，正因为有了这样一批骨干力量的存在，让我们餐厅经受住了一次又一次的考验和挑战，顾客就餐人数不断被刷新，营业数据也成倍的增长。

2、菜肴质量上半年因为厨房人员不固定，加之西餐厨师的离职，一度造成菜肴质量的下滑，烧焦烧糊现象比较严重，两次营运考核均提出了整改意见，让我们感受到了莫大的压力，后经过努力协调，厨师长现场操作，手把手的指导，终于控制住菜肴质量下滑的局面，重新赢回了顾客的信赖。

3、服务质量因我们餐厅是属于内部食堂性质的餐厅，就餐人员时间段集中，高峰期压力空前巨大，加之员工基本属于35岁以上的阿姨在操作，相对而言对于菜台7步曲，收银4步曲掌握的不是很好，可是我们务求对顾客一定要做到有问必答。态度友好。

5、食品安全因为就餐群体的特殊性，人员集中，覆盖面广，为防止食品安全事故的发生。我们及时成立了食品安全自查小组，店经理全面负责把关制，厨师长厨房全面负责把关制，领班销售全面负责把关制。财务索证储存把关负责制，做到责任明确。详尽到人。同时建立了菜品留样机制，每天专人

负责留样，专人负责追踪，店经理检查监督，务必杜绝一切食品安全事故的发生。

第三、一年来接待了，大小用餐共计十余次。及时、准确、顺利地完成了用餐接待工作，给各级领导留下了良好的印象。同时确保了职工的正常就餐。

第四、在菜谱的安排方面：

泡菜除了凉拌，还可以回锅，也是一道非常不错的佐饭菜；

芹菜叶子可以凉拌，可以和红萝卜一起炒；

员工的菜品丰富了，同时费用也就降下来了；

4、在节约成本方面：食堂一直以来都是坚持把肥肉和瘦肉分开放。肥肉既可以用来炼油炒菜，也可以放在菜里一起炒。这样一来不仅节约了炒菜的油，也让员工感觉不到肥肉的腻。

第五、就餐方面，我们没有停留在使员工仅仅能够吃饱那种一般化的水平上，而是严格按照领导的要求，在服务态度和饭菜质量上多下功夫。现在，员工食堂一日三餐供应，每顿除米饭、馒头外，还增加了包子、饼、花卷，早点还增加了油条、豆浆，每天坚持每顿都为员工准备小菜、汤、粥，并坚持每月吃一次饺子。每天的食谱和菜谱，予以公布，便于接受大家的监督。

第六、在菜品的采购和管理上：

2、科学、合理地贮存食品，在食品贮存场所禁止存放有毒、有害物品及个人生活物品。

第七、加强卫生管理，增强忧患意识。

我们要求每一位员工必须做到：

(1) 注意个人卫生，勤理发、勤剪指甲、勤换衣服、勤洗澡，不留长发、小胡子，开饭先洗手。

(2) 食堂内外实行定人、定点、定时间、定要求。必须做到每日清扫，对每日产生的垃圾杂物，日产日清随时打扫。周末进行大扫除。

各种餐具、笼布、机械等要洗刷干净，做到木见本色，铁见光，用后摆列整齐，生熟用具严格分开，不得混用。

开饭时不准吸烟，不准面向食品说话、咳嗽等。食堂全体工作人员能够认真做好本职工作，明确职责、各司其职、服从分配、随叫随到，保证了食堂工作正常运转。

第八、是设备管理规范、保证安全。食堂是消防安全的重点部位。因此，食堂每日用液化气、油明火等制定了相关的操作规程及使用办法。各项设备都设置了专人负责，并能做到定期维护保养杜绝一切完全隐患。今后的工作打算：一是要进一步认识做好食堂服务工作的重要性和必要性。在思想认识上要再深化、再提高，并将思想认识转化为具体行动，千方百计，创造好的条件，更进一步办好职工食堂，以方便干部职工就餐。二是要不断强化管理，食堂服务工作上档次。三是积极负责，认真搞好食物安全和卫生工作。食堂管理工作千头万绪，最根本的工作要求就是要对广大干部职工的生命健康安全负责。

因此，我们一定要认真贯彻《食品卫生法》，把依法加强食品卫生管理和各项生活综合服务管理工作作为头等大事，列入重要的管理日程，并做到责任到人，抓紧抓实，抓出成效。在领导直接关怀和指导下，通过食堂全体员工勤辛的努力，食堂饭菜质量、花色品种、卫生状况、设备的正常使用效率有根本性的改变。

尽管如此，由于本人水*有限，有许多工作做的不足，仍然还

存在一定的差距，对食堂管理还不够精通，这也证实了我在食堂管理方面的欠缺，我会在接下来的工作中，加大力度对自身的管理及素质的学习，规划好等等。同时，我们食堂对照卫生要求，还应进一步完善软硬件建设，对食品的采购、物品的损耗加以控制，确保职工吃到价廉放心的食品。我深深感到食堂管理工作是一项长期、细致、艰苦的工作，只有认真、踏实地做好工作，才能保质保量、万无一失。

总之，食堂工作正在日渐步入正常化，正规化，优质化，食堂工作人员也正在不断努力，逐步形成一个爱岗、敬业、务实、奉献与合作的团队，共同为项目事业的发展而默默奉献。

一、加强业务培训，提高员工素质

针对行李处的行李运送和寄存服务进行培训；

接待员的礼节礼貌和售房技巧培训；

特别是今年七月份对前厅部所有员工进行了长达一个月的外语培训，为今年的星评复核打下一定的基础，只有通过培训才能让员工在业务知识和技能上有进一步的提高，才能更好的为客人提供优质的服务。

二、给员工灌输“开源节流、增收节支”意识，控制好成本

商务中心用过期报表来打印草稿纸；

督促住宿的员工节约用水电；

控制好办公用品，用好每一张纸、每一支笔。

通过这些控制，为酒店创收做出前厅部应有的贡献。

三、加强员工的销售意识和销售技巧，提高入住率

前厅部根据市场情况，积极地推进散客房销售，今年来酒店推出了一系列的客房促销方案如：球迷房、积分卡、代金券、千元卡等促销活动，接待员在酒店优惠政策的同时根据市场行情和当日的入住情况灵活掌握房价，前台的散客有了明显的增加，入住率有所提高，强调接待员：“只要到前台的客人，我们都要想尽办法让客人住下来”的宗旨，争取更多的入住率。

四、注重各部门之间的协调工作

酒店就像一个大家庭，部门与部门之间在工作中难免会发生磨擦，协调的好坏在工作中将受到极大的影响。前厅部是整个酒店的中枢部门，它同餐饮、销售、客房等部门都有着紧密的工作关系，如出现问题，我们都能主动地和该部门进行协调解决，避免事情的恶化，因为大家的共同目的都是为了酒店，不解决和处理好将对酒店带来一定的负面影响。

五、加强各类报表及报关数据的管理

前台按照*局的规定对每个入住的客人进行入住登记，并输入电脑，境外客人的资料通过酒店的报关系统及时的向*局出入境管理科进行报关，认真执行*局下发的通知，对每位住客的贵重物品进行提醒寄存。前厅部所有的报表和数据指定专人负责，对报表进行分类存档并每月统计上报□20xx年客房收入与20xx年客房收入进行对比，住房率增加了，但收入却减少了x元，主要原因是因为酒店业之间的恶性竞争导致*均房价降低，入住率增加而收入减少的现象，客房简况表附后。

成绩是喜人的，但不足之处我们也深刻地意识和体会到：

- 1、在服务上缺乏灵活性和主动性；
- 2、总机的设备老化造成线路不畅，时常引起客人投诉；

3、个别新员工对本职工作操作不熟练；

4、商务中心复印机、打印机老化，复印及打印的效果不好，直接影响到了商务中心的收入。

1、继续加强培训，提高员工的综合素质，提高服务质量；

2、稳定员工队伍，减少员工的流动性；

3、“硬件”老化“软件”补，通过提高服务质量来弥补设备老化的不足；

4、提高前台员工的售房技巧，增加散客的入住率，力争完成酒店下达的销售任务。

新的一年即将开始，前厅部全体员工将以新的精神面貌和实际行动向宾客提供最优质的服务，贯彻“宾客至上，服务第一”的宗旨。

翻译工作个人总结篇六

同时我知道这些细小工作落实后留给我的经验是弥足珍贵的财富。

计鹏告诉我一个人的意义在于喜爱自己，心存感激，最终回报社会。我用最踏实最上进的心态面对工作，就算翻译了太多网页宣传难句，就算画了太多眼花缭乱的等高线图，就算跑东跑西只为了整理各种会议室的杂物，也都是信心满满，因为我相信只要心意到位，做的事就会让别人满意。所以，所有大大小小的工作把我从象牙塔的高傲上“救”下来，让我从一个眼高手低的学生步入一个事事有落实的轨道。

我感谢计鹏，因为它使我从心底成长，它严格的制度规划了我的行为，从而为为我更新了责任感的人的心灵和操守，这

一切都是我每一步正规踏入社会的基石。我感谢领导、同事每一次交给我的任务，因为它使我倍感信任；我感谢每一次批评，因为这都为我直接的指明了正确的方向；我依然感谢每一次的鼓励，因为这些加倍了我热爱计鹏的心，它让我有所收获，于是我更加为它奋斗。

努力，人生就是在于努力，只要自己努力了，即使争取不到，也能够做好这一切，我相信这就是我一直以来想要做好的事情，现实中很多的情况也许会左右着你，但是这些都不是决定因素，最重要的还是自己，我相信在以后的岁月中，我会一直做下去的，我相信我会做的更好！

热门阅读文章：

语文 教学实习总结 “语文 教学实习总结

跟单员实习总结

数学教师实习总结

翻译工作个人总结篇七

进入公司以后，参加了多种培训，包括安全培训、iso9000质量管理体系培训等，同时参加了3次关于核安全文化的考试以及1次关于iso9000质量管理体系的考试。经过相关培训以及相应的考试，我很快融入到了公司的大环境中，让我明白除了干好翻译的本职工作的同时，也应该将安全问题以及相关体系重视起来。尤其是安全培训，让我深深感受到安全对于每一个人，对于一个项目，甚至对于整个公司来说都是至关重要、缺一不可的。所以，对于任何人，无论身在何处，“安全第一”的概念始终需要放在第一位。

通过切身的经验，我深知作为一名合格的职场人才，单单提

升专业技能是远远不够的。所以，除了专业学习外，在作人做事方面，我也加强了学习。来到核电军工事业部后，我积极主动地参与公司组织的各项学习活动，在工作当中向同事虚心请教，大到为人做事严谨的态度，小到办公设备的使用，这几个月我从未放弃学习的任一时机。唯有学习，才能发现自己的不足。经过一段时间的学习，我对自己的工作有了一个全新的理解：精于专业但又不局限于专业。到现在为止，我已熟悉了本部门的工作，在日常生活中也能够奉献出自己的一份力量。

入一行，爱一行。这是我当前最深刻的体会。进入机械行业、掌握职场技能对于我来说是一条漫长而又充满吸引力的道路。我深知自己身上的不足之处，这些不足让我警醒，但是我相信在自己的努力之下以及领导同事的帮助引导下，我一定会成为一名合格的为公司所用的人才。

最后，感谢公司为我提供这个平台，同时感谢军工事业部的领导和同事对我的栽培和帮助，让我不断成熟与进步。相信在以后的日子里，我会在这个平台上尽我所能，为公司的更加辉煌尽一份力量！

翻译工作个人总结篇八

从业以来，仅就笔译而言，做得还算进退自如。当初兴趣使然，毅然决然半路出家做了翻译，现在想来，有些冲动和冒险，但应该说这是一次正确的选择。走到今天，除了机遇外，应该还有其必然性。我拟从一个非语言专业译者的角度谈谈自己对翻译工作的理解和认识。

一、 选准方向，打好基础

有些人认为，只有外语专业的才能做好翻译，翻译就是翻译文学作品。在世界经济文化交流日益频繁的今天，这种看法

显然是不全面的。从翻译需求来看，主要还是实用类翻译，如科技、财经、法律等。具体到某一翻译类别，如果没有深厚的经验积累或者相应的专业知识，想胜任愉快是不太可能的。所以我建议翻译新手在从业伊始就应该结合自己的兴趣、特长、专业背景等，选择一个翻译主攻方向。经营某类翻译久了，不仅质量有保障，速度也能上得去，从成本效益角度来看，是相当划算的。

以我相对熟悉的法律翻译为例，我中英文法律文本的阅读量至少达到百万字的数量级。阅读可以帮助我了解法律概念、原理，不同法律文本的风格，甚至对法律推理也有所了解。有了阅读积累，应对实际工作的时候，就能比较轻松自如。对我来说，翻译工作最难的部分不在实际做翻译，而在做知识储备。一方面，我想加强对某一法律领域的了解，做到翻译时心中有数，不会稀里糊涂；另一方面，我要根据公司业务的发展，阅读相关材料。这种准备工作量之大，有时令人心生畏惧。

我心目中最理想的翻译人才模式是 专业知识+语言能力，我甚至觉得现在的翻译硕士教育也应该有一定的针对性。比如说，如果培养方向以财经为主，则可以考虑开设基本的财经、金融双语课程。

二、学会研究，体现专业

我们阅读中文文本时，如果遇到不太理解的词语、概念，可以跳过去，甚至整段整段地跳，或者知道个大概就可以了。但是，要将中文译成英文，遇到这种情况，就算想跳也不能跳，否则还要翻译做什么？翻译的价值从何体现？这时翻译就要做研究。不是简单地查一查字典、搜一搜网络，而是要准确理解相关词语的确切内涵，必要时甚至要阅读相关的英语语篇，了解它在具体语境中的运用。研究的层次不局限于词语，还可以上升到语篇。比如，我就在互联网上找过十个版本左右的英文保密协议，找过多个版本的英文起诉状，研究

它们语篇风格和实质内容的异同。

有时听人感慨说，翻译到了一定阶段，就会遭遇瓶颈。我认为，解决这一问题的办法就是不断学习和研究。举例来说，如果时事新闻汉译英的时候遇到困难，我们可以阅读国内外的多种相关报刊杂志，一定可以找到多种可供借鉴的译法，并通过比较，判断出译法。

三、注重细节，精益求精

翻译工作最终体现为译入语的字字句句，甚至标点符号上。在细节方面(特别是标点符号和空格)，本地化翻译做得非常好，我觉得可以向全行业推广。

同一原文，不同译文，如何分出译文的优劣高下?假设两个译者的水平非常接近，有时候，一两个关键词的处理，就能看出译者下了多大功夫。比如approval作为可数名词，在一定语境下是表示“批准件”的，甚至可以结合具体交易细化为“批件”、“批文”或“批函”。又如review律师review一个文件，可以说是“审阅”；审计师review一个账目，实际上是在“复核”；上司对下属做performance review实际是对下属的工作表现做“评价”。再如，一定语境下issue到底是“签发”还是“颁发”?approve到底是“批准”还是“核准”?考虑到动作主体、搭配习惯等，应该还是存在译法的。

四、题外话

常听见同行抱怨，说翻译不被理解，不受重视。我以为解决之道在于，一方面，翻译从业者要主动向业外人士解释说明翻译工作的难处，为自己、为行业争取理解、赢得尊重；另一方面，也是更重要的，我们要做好自己的工作，让人知道，专业翻译做出来的东西就是专业，成为一个专业翻译并不容易，需要付出很多。

翻译工作个人总结篇九

xx年以来，我处认真贯彻落实上级司法行政机关的指导精神，服务民生，服务稳定，牢固树立诚信为民、热情服务理念，在全处人员的共同努力下，截止目前共办理各类公证事项1522件，为经济的发展和社會秩序的稳定发挥了应有保障作用。

以公证服务规范村委会集体组织的经济行为，保障农村经济合法有序运行。积极参与我县兴济镇建国街成片土地承包事项，办理了竞价承包现场监督和土地承包合同公证。为确保竞价承包的规范化、合法化，认真出谋划策，起草了竞价承包方案、竞价规则、竞价承包公告、土地承包合同等文件，使建国街土地承包工作得以顺利完成，从而解除了承包方的后顾之忧，依法保障了农村经济的稳定发展。

以公证服务促和谐、保稳定，坚持诚信、热情、便民的服务理念，积极为我县农民提供优质便捷的公证服务，为行动不便当事人提供上门公证服务，积极办理了房屋买卖、遗嘱、财产赠与、财产继承、家庭财产分割、赔偿协议、有法律意义的文书、证据保全、民间借贷协议等公证事项，稳定了农村民事秩序，减少了农村矛盾纠纷。

为配合县交通运输局客运车辆、危险货运车辆管理改革，我处认真谋划，一是办理了客运车辆车主道线运营承诺书公证，扫除客运车辆今后改革障碍，二是办理了危险货运车辆产权转让合同公证，我县247辆危险货运车辆的全部产权或部分产权转让给原九个挂靠运输企业，使我县危险货运车辆管理实现规范化运营。

积极服务我县金融企业，积极联系县农村信用联合社、县吉银村镇银行，为县信用联合社系统26个信用社办理了逾期沉淀贷款催收公证，依法保护了我县农村信用社作为债权人的合法权益，为县吉银村镇银行办理了赋予贷款合同强制执行

公证，在一定程度上解除了银行的后顾之忧。

1、按照市司法局、市公证协会关于开展“公证为社会主义新农村建设服务”活动实施方案的要求，认真组织实施，深入做好宣传，打造便民渠道，积极介入农村经济活动。

2、抓好公证质量管理，认真落实公证质量管理制度。强化公证事项的受理、审查、出证、审批、归档五个环节管理，明确五个环节责任人应承担的责任和风险，实行各环节互相监督、及时纠错机制，杜绝错假证，减少了瑕疵证。

翻译工作个人总结篇十

亢·康熙笔画：4·部外笔画：2

《唐韻》古郎切《集韻》《韻會》《正韻》居郎切，音岡。
《說文》人頸也。《史記·婁敬傳》搯其亢。

又《爾雅·釋鳥》亢，鳥嚙。《註》亢即咽，俗作吭。

又《玉篇》苦浪切。星名。《爾雅·釋天》壽星，角亢也。
《註》列宿數起角亢，故曰壽。《史記·天官書》亢為疏廟。
《春秋·元命包》亢四星為廟庭，聽政之所，其占明大，則輔臣忠，天下寧。

又過也，愆也。《易·乾卦》亢龍有悔。《正義》上九，亢陽之至，大而極盛，故曰亢龍。

又旱曰亢陽。

又極也。《左傳·宣三年》可以亢寵。

又強也，蔽也。《左傳·昭元年》鄭太叔曰：吉不能亢身，焉能亢宗。

又無所屈曰亢。《唐書·崔信明傳》信明蹇亢，以門望自負。

又督亢，龍亢，俱地名。

又姓。明亢思謙，臨汾人，由翰林官至布政。

又敵也。《揚雄·趙充國贊》營平守節，屢奏封章。料敵制勝，威謀靡亢。

又同庚。亢倉子。《莊子》作庚桑子。